



Dampfgarer

10030497 10030498

KLARSTEIN

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Inhaltsverzeichnis

Technische Daten 2
Sicherheitshinweise 2
Geräteübersicht 3
Inbetriebnahme und Bedienung 4
Reinigung und Pflege 5
Fehlersuche und Fehlerbehebung 6
Hinweise zur Entsorgung 6
Konformitätserklärung 6

Technische Daten

Artikelnummer	10030497, 10030498
Stromversorgung	220-240 V - 50-60 Hz
Leistung	1500 W

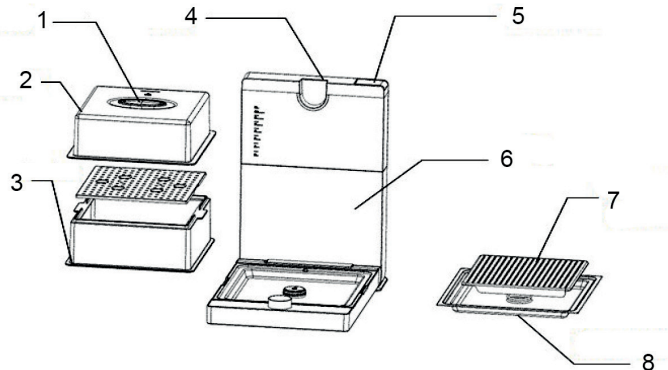
Sicherheitshinweise

- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch, sondern nur für Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen vorgesehen.
- Kinder, physisch und körperlich eingeschränkte Menschen sollten das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Prüfen Sie vor der Benutzung die Spannung auf der Geräteplakette. Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der Spannung des Geräts entsprechen.
- Schließen Sie das Gerät nur an geerdete Steckdosen an und stecken Sie den Stecker fest ein.
- Reinigen Sie vor der ersten Benutzung alle Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf eine unebene Arbeitsplatte.
- Überschreiten Sie die maximale Wasser-Füllmenge nicht, damit das Wasser nicht überläuft.
- Fassen Sie den Stecker nicht mit nassen Händen an.
- Bevor Sie das Gerät einstecken, versichern Sie sich, dass sich genug Wasser darin befindet und alle Teile sauber und trocken sind. Rückstände können die Funktion des Geräts beeinflussen.
- Achten Sie auf den austretenden Dampf, wenn Sie den Deckel öffnen. Der Wasserdampf ist sehr heiß und kann zu Verletzungen führen.

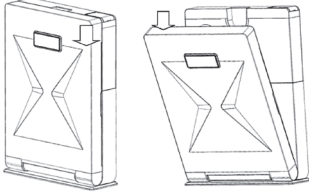
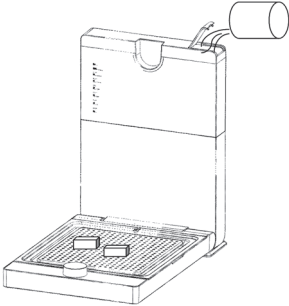
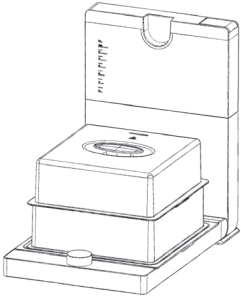
- Der Deckel und die herausnehmbare Tropfschale werden während des Betriebs sehr heiß. Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht an den heißen Teilen verbrennen.
- Sie das
- Wenn Sie den Deckel während des Betriebs öffnen, um den Garprozess zu überprüfen, achten Sie darauf, dass Sie sich nicht verbrühen. Benutzen Sie Topfhandschuhe und Küchenutensilien mit einem langen Griff.
- Bewegen Sie das Gerät nicht während es in Betrieb ist.
- Entnehmen Sie die Tropfschale erst, wenn Sie Raumtemperatur erreicht hat und das Gerät ausgeschaltet ist.
- Wenn Sie fertig mit dem Dünsten sind, öffnen Sie den Deckel von sich weg, damit Sie sich nicht am austretenden Dampf verbrühen.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen.
- Tauchen Sie die Gerätebasis nicht in Wasser und spülen Sie sie nicht unter fließendem Wasser ab.
- Setzen Sie das Gerät nicht hohen Temperaturen aus und stellen Sie es nicht in der Nähe anderer Wärmequellen auf.
- Schließen Sie das Gerät nicht an eine externe Zeitschaltuhr an.
- Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller oder einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Lassen Sie das Gerät nicht länger als 90 Minuten am Stück laufen, damit die Tropfschale nicht überläuft.
- Falls die Restwasser in der Tropfschale befindet, trocknen Sie sie ab, bevor Sie sie wieder einsetzen.
- Falls sich Wasser auf der Geräteoberfläche befindet, wischen Sie es umgehend weg und achten Sie darauf, dass das Gerät vor dem erneuten Gebrauch sauber und trocken ist.

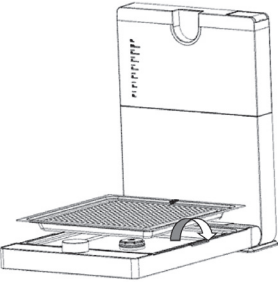
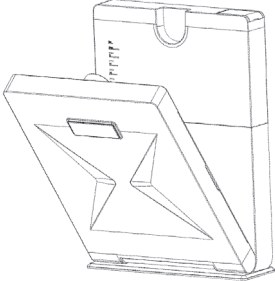
Geräteübersicht

- 1 Deckel-Griff
- 2 Deckel
- 3 Garkorb
- 4 Tank
- 5 Verschluss
- 6 Gerätebasis
- 7 Tropfschale
- 8 Dampfgarschale



Inbetriebnahme und Bedienung

Schritt 1	Schritt 2	Schritt 3
		
<p>Falten Sie das Gerät auseinander und stellen Sie es auf einen ebenen Untergrund.</p>	<p>Geben Sie Wasser hinein, bis der Pegel die MAX-Markierung erreicht. Legen Sie die Lebensmittel auf die Dampfgarschale, bevor Sie das Gerät starten.</p>	<p>Setzen Sie den deckel auf und stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Stellen Sie die Garzeit ein.</p>

Schritt 4	Schritt 5
	
<p>Nachdem die Lebensmittel durchgegart sind, entnehmen Sie sie. Warten Sie bis die Tropfschale abgekühlt ist, entnehmen Sie sie und entleeren Sie das Kondenswasser.</p>	<p>Reinigen Sie das Gerät, lassen Sie es vollständig trocknen, klappen Sie es zusammen und verstauen Sie es.</p>

Garzeiten

Lebensmittel	Zeit
Milch	5 Minuten
Eier	10 Minuten
Hefeklöße	12 Minuten
Brokkoli	12 Minuten
Fisch	15 Minuten
Karotten	15 Minuten
Schinken	15 Minuten
Aubergine	20 Minuten
Kürbis	20 Minuten
Erbsen	25 Minuten
Huhn	25 Minuten

Reinigung und Pflege

Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch. Ziehen Sie vor der Reinigung den Stecker aus der Steckdose und entleeren Sie dann das Wasser aus der Tropfschale. Reinigen Sie das Gerät nicht mit Seife, Benzin, Verdünner, Alkohol, Bleichmittel, Politur, Metallbürsten, Nylonbürsten, Stahlwolle oder Scheuermitteln. Derartige Stoffe könnten die empfindliche Oberfläche beschädigen. Reinigen Sie die Teile nicht in der Spülmaschine. Reinigen Sie die Einzelteile mit klarem Wasser und wischen Sie die Basis mit einem weichen Lappen ab. Versichern Sie sich dass alle Teile gereinigt und trocken sind, bevor Sie das Gerät verstauen.

So reinigen Sie den Dampferzeuger

Wenn das Gerät 2-3 Monate in Gebrauch ist, lagern sich mit der Zeit mineralische Rückstände, wie Kalk ab. Wie stark die Ablagerungen sind, hängt von Ihrer Wasserhärte ab. Wir empfehlen Ihnen das Gerät regelmäßig zu entkalken, um es möglichst lange benutzen zu können. Wir empfehlen Ihnen hierfür destilliertes Wasser zu verwenden.

1. Mischen Sie etwas Wasser mit Essig und geben Sie die Mischung in den Wassertank. Verwenden Sie keine Chemikalien!
2. Stecken Sie den Stecker ein.
3. Stellen Sie die Zeit auf 20-25 Minuten und lassen Sie den Dampf zirkulieren.
4. Wenn die Zeit abgelaufen ist, ziehen Sie den Stecker und entleeren Sie die Essigmischung.
5. Geben Sie destilliertes Wasser in den Tank und erhitzen Sie es weitere 10 Minuten. Entleeren Sie es und befüllen Sie den Tank mit frischem Wasser. Sie können das Gerät nun weiter benutzen.

Fehlersuche und Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Es kommt kein Dampf.	Da Gerät ist nicht eingesteckt.	Stecken Sie den Stecker ein.
	Der Stecker ist lose.	Stecken Sie den Stecker fest ein.
	Der Garkorb berührt den Schalter nicht.	Setzen Sie den Garkorb richtig ein.
	Es wurde keine Zeit eingestellt.	Stellen Sie die Garzeit ein.
	Kein Wasser im Tank.	Befüllen Sie den Wassertank.
Nach dem Start kommt kein Dampf.	Verzögerte Dampfentwicklung.	Warten Sie 25 Sekunden, danach sollte Dampf kommen.
Die Tasten Funktionieren nicht.	Kein Strom.	Stecken Sie den Stecker ein.
Die Kontrollleuchte geht nicht an.	Kein Strom.	Stecken Sie den Stecker ein.
Der Wassertank ist undicht.	Es befinden sich Rückstände am Ventil.	Entfernen Sie die Rückstände
Da Gerät lässt sich nicht zusammenfallen.	Bei großer Hitze ist der Magnet zu schwach.	Haltern Sie das Gerät fern von hohen Temperaturen.

Hinweise zur Entsorgung



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2002/96/EG. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Konformitätserklärung

Hersteller: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.



Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:
 2004/108/EG (EMV)
 2011/65/EU (RoHS)
 2006/95/EG (LVD)

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the mentioned items and cautions mentioned in the instruction manual are not covered by our warranty and any liability.

Contents

Technical Data 7
Safety Instructions 7
Product Description 8
Use and Operation 9
Cleaning and Care 10
Troubleshooting 11
Hints on Disposal 11
Declaration of Conformity 11

Technical Data

Item number	10030497, 10030498
Power supply	220-240 V ~ 50-60 Hz
Power consumption	1500 W

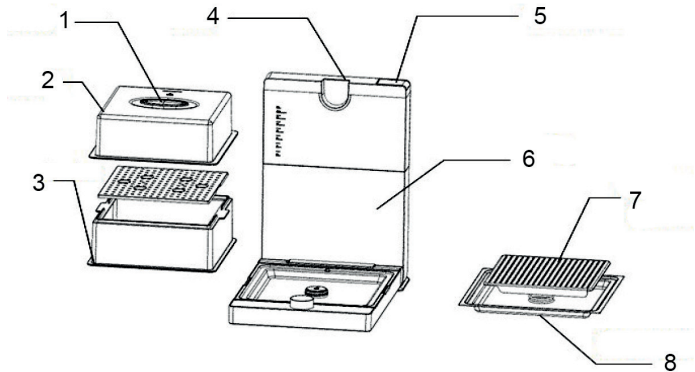
Safety Instructions

- This appliance is intended for household use only.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to make sure that they do not play with the appliance.
- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local power voltage before you connect it.
- Only connect the appliance to a grounded power outlet. Always make sure that the plug is inserted firmly into the power outlet.
- Clean all parts which come into contact with food before using the appliance for the first time.
- Do not use this appliance on an unstable or uneven surface.
- Do not exceed the water level indication when filling the water pot with water. This is to avoid overflow.
- Do not plug in or unplug the appliance with wet hands.
- Before plugging in the appliance, make sure that there are enough water in the tank, the surface of body are clean and dry. Residues on them could lead to malfunction of the appliance.

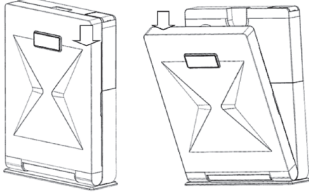
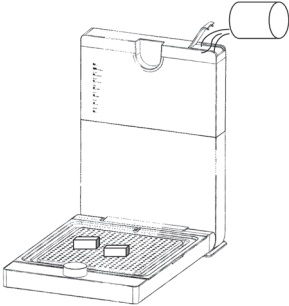
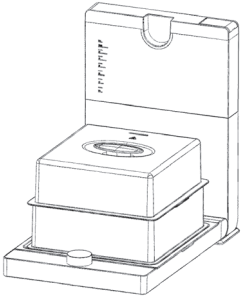
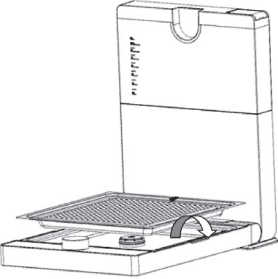
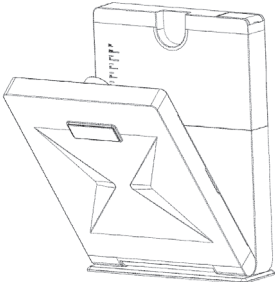
- Beware of the hot steam that comes out of the steam vent during steaming or when you remove the steamer lid. Keep your hands and face away from the steam vent of the food pot and the one on the steamer lid to avoid scald yourself with the steam.
- The steamer lid and removable drip tray becomes hot during cooking. Do not get too close to the steamer or touch it with your hands to avoid scalding.
- When you open the steamer lid during cooking, beware of the hot steam coming out of the steamer lid to avoid scalding. When you check the food status, use an utensil with a longer handle.
- Do not remove the appliance when it is working.
- Do not remove removable drip tray before it cools down to room temperature and the appliance is unplugged.
- After the cooking is finished, take extra caution when removing the steamer lid and keep it away from your body. Beware of the condensation to avoid scalding.
- Do not clean the electric folding steamer parts before they have cooled down to room temperature.
- Do not immerse the steamer in water nor rinse it under the tap.
- Do not expose the appliance to high temperature, nor put it on or near an operating or still hot stove or cooker.
- Do not connect the appliance to an external timer to avoid hazards.
- Do not use the appliance if the plug, the power cord, the base, or the appliance itself is damaged.
- Do not use the steamer too long time(Within 1.5hours) to avoid liquid flows out from removable drip tray
- Do not plug the tank frequently to avoid the leakage because of tank sealing ring damage.
- There may be water left on the removable drip tray, clean before use.
- If water left on steamer surface, power off immediately, clean and dry before use.

Product Description

- 1 Lid handle
- 2 Lid
- 3 Steamer basket
- 4 Tank
- 5 Water cover
- 6 Body
- 7 Drip tray
- 8 Steaming tray



Use and Operation

Step 1	Step 2	Step 3
		
<p>Take out the folding electric steamer, keep flat on a flat surface.</p>	<p>Add water to the water level indication, and put all the ingredients on the steaming tray before cooking.</p>	<p>Cover with lid, plug in. Adjust the cooking time</p>
Step 4	Step 5	
		
<p>After the cooking is finished, take out the ingredients, pour the condensed water when the removable drip tray cools down.</p>	<p>Clean the steamer, fold and store steamer.</p>	

Cooking Time

Food	Time
milk	5 min
egg	10min
steamed bun	12 min
broccoli	12 min
fish	15 min
carrot	15 min
ham	15 min
eggplant	20 min
pumpkin	20 min
pea	25 min
chicken	25 min

Cleaning and Care

Clean the steamer after each use, before cleaning, unplug the power cord, pour the condensed water from removable drip tray. Do not use soap, gasoline, thinner, alcohol, bleach, polishing powder, metal brush, nylon brush, steel wool abrasive cleaners, steel wool to clean steamer, as these can damage the surface; do not wash any part of the steamer in a dishwasher. Use clear water to clean steamer parts, clean steamer with a soft cloth. Ensure all parts cleaned and dried before store, prevent water vapor into the hair enzyme.

Steam generator cleaning

After using 2-3 months, mineral deposits may accumulate in the steam generator, it a normal phenomenon. How much of the precipitate sediment depends on the hardness of water, It is recommended to de-scale regularly to prolong the life of your steamer. (We recommend to use purified water)

1. Add mixture of white vinegar and water into the tank (Do not use other chemicals).
2. Connect the power.
3. Turn the timer dial to 20-25 minutes and allow steam to circulate.
4. When the timer rings, unplug the power cord and pour out the white vinegar.
5. Add purified water into the tank and heat 10 mins, then can cook food.

Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Solution
Always no steam out.	The appliance is not plugged in.	Put the mains plug in an earthed wall socket.
	The plug looses.	Plug in again.
	Steamer basket does not connect switch.	Cover the steamer gasket again.
	Do not turn the timer knob.	Connect power.
	No water in the tank.	Add water into the tank.
No steam out when starts.	Steamer delay protection function.	Wait 25 seconds, steam comes out.
Knob does not work.	Does not connect power.	Connect power.
Indicator does not light up.	Does not connect power.	Connect power.
Water leaks out of the tank.	There are food residues on the valve.	Remove the residues.
The appliance cannot be attracted and folded.	strong magnetic weaken under High temperature.	Away from high temperature

Hints on Disposal



According to the European waste regulation 2002/96/EG this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

Declaration of Conformity

Producer: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.



This product is conform to the following European Directives:
 2004/108/EC (EMC)
 2011/65/EU (RoHS)
 2006/95/EC (LVD)

Estimado cliente,

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad.

Índice

Datos técnicos	12
Indicaciones de seguridad	12
Descripción del aparato	13
Puesta en marcha y uso	14
Limpieza y cuidado	15
Detección y resolución de problemas	16
Indicaciones para la retirada del aparato	16
Declaración de conformidad	16

Datos técnicos

Número de artículo	10030497, 10030498
Suministro eléctrico	220-240 V ~ 50-60 Hz
Potencia	1500 W

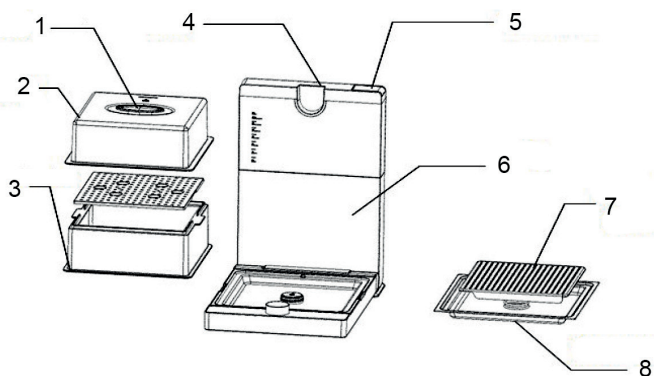
Indicaciones de seguridad

- Este aparato no ha sido concebido para un uso comercial, sino doméstico o para entornos similares.
- Los niños y las personas con discapacidades físicas o psíquicas solamente podrán utilizar el aparato si han sido previamente instruidas sobre su uso y conocen las indicaciones de seguridad. Asegúrese de que los niños no juegan con el aparato.
- Antes de utilizar el aparato, compruebe la tensión en la placa técnica del mismo. Conecte el aparato solamente a tomas de corriente que se adecuen a la tensión del mismo.
- Conecte el aparato solamente a tomas de corriente con toma de tierra y asegúrese de que el enchufe se introduce completamente en la toma.
- Antes del primer uso, limpie todas las piezas que vayan a entrar en contacto con los alimentos.
- No coloque el aparato sobre superficies inestables.
- No sobrepase la cantidad máxima de agua para que esta no rebose.
- No toque el enchufe con las manos mojadas.
- Antes de enchufar el aparato, asegúrese de que este cuenta con suficiente agua y todas sus piezas están limpias y secas. Los restos pueden afectar al funcionamiento del aparato.
- Tenga cuidado con el vapor generado cuando abra la tapa. El vapor de agua se encuentra a temperaturas muy elevadas y puede provocar lesiones.

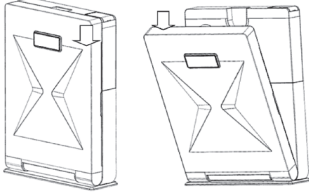
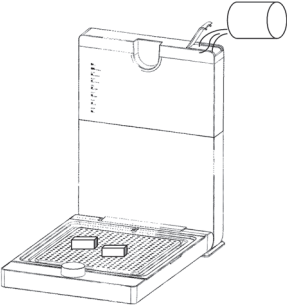
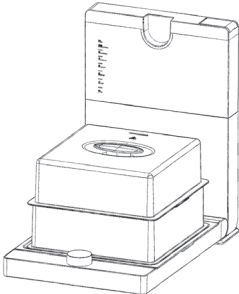
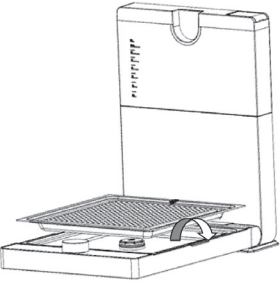
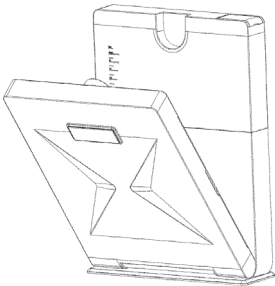
- La tapa y la bandeja antigoteo extraíble pueden alcanzar temperaturas elevadas durante el funcionamiento. Asegúrese de no quemarse con las piezas calientes.
- Si abre la tapa durante el funcionamiento del aparato para comprobar el proceso de cocción, asegúrese de no quemarse. Utilice guantes de cocina y utensilios de cocina con un asa alargada.
- No mueva el aparato si este se encuentra en funcionamiento.
- Retire la bandeja antigoteo cuando haya alcanzado la temperatura ambiente y el aparato esté apagado.
- Cuando haya terminado con la cocción al vapor, abra la tapa manteniendo una cierta distancia para evitar quemarse con el vapor generado.
- Deje que el aparato se enfríe por completo antes de limpiarlo.
- No sumerja la base del aparato en agua ni la lave bajo el grifo.
- No exponga el aparato a temperaturas elevadas ni lo coloque cerca de otras fuentes de calor.
- No conecte el aparato a un temporizador externo.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, deberán ser sustituidos por el fabricante, un servicio técnico autorizado o una persona igualmente cualificada.
- No deje que el aparato funcione durante más de 90 minutos seguidos para evitar que la bandeja antigoteo rebese.
- Si la bandeja antigoteo almacena agua, séquela antes de volver a colocarla.
- Si hay agua sobre la superficie del aparato, límpiela inmediatamente y asegúrese de que el aparato está limpio y seco antes de utilizarlo de nuevo.

Descripción del aparato

- 1 Asa de la tapa
- 2 Tapa
- 3 Cesto para cocción al vapor
- 4 Depósito
- 5 Cierre
- 6 Base del aparato
- 7 Bandeja antigoteo
- 8 Bandeja para cocción al vapor



Puesta en marcha y uso

Paso 1	Paso 2	Paso 3
		
<p>Despliegue el aparato y colóquelo sobre una superficie plana.</p>	<p>Añada el agua hasta el límite indicado con la marca MAX. Introduzca los alimentos en la bandeja de cocción al vapor antes de poner en marcha el aparato.</p>	<p>Coloque la tapa y conecte el enchufe en la toma de corriente. Ajuste el tiempo de cocción.</p>
Paso 4	Paso 5	
		
<p>Cuando los alimentos estén listos, retirelos. Espere a que la bandeja antigoteo se haya enfriado, retirelos y vacíe el agua condensada.</p>	<p>Limpie el aparato, deje que se seque por completo, pliéguelo y guárdelo.</p>	

Tiempos de cocción

Alimento	Tiempo
Leche	5 minutos
Huevos	10 minutos
Bollos chinos al vapor	12 minutos
Brócoli	12 minutos
Pescado	15 minutos
Zanahorias	15 minutos
Cerdo	15 minutos
Berenjena	20 minutos
Calabaza	20 minutos
Guisantes	25 minutos
Pollo	25 minutos

Limpieza y cuidado

Limpie el aparato después de cada uso. Desconecte el enchufe antes de limpiar el aparato y vacíe el agua de la bandeja antigoteo. No limpie el aparato con jabón, gasolina, disolventes, alcohol, lejías, ceras, cepillos metálicos o de nylon, lana de acero ni productos abrasivos. Estas sustancias pueden dañar las superficies delicadas. No lave las piezas en el lavavajillas. Limpie cada una de las partes con agua limpia y frote la base con un paño suave. Antes de enchufar el aparato, asegúrese de que todas sus piezas están limpias y secas.

Cómo limpiar el generador de vapor

Si ya ha utilizado el aparato durante 2-3 meses, con el tiempo se crearan sedimentos minerales, como la cal. La cantidad de dichos sedimentos dependerá de la dureza del agua que utilice. Le recomendamos descalcificar el aparato regularmente para aumentar su vida útil. Asimismo, le recomendamos utilizar agua destilada.

1. Mezcle un poco de agua con vinagre y añada la mezcla al depósito de agua. No utilice productos químicos.
2. Conecte el enchufe.
3. Ajuste el tiempo a 20-25 minutos y deje que el vapor circule.
4. Cuando haya transcurrido el tiempo, desconecte el enchufe de la toma de corriente y vacíe la mezcla de vinagre.
5. Añada agua destilada en el depósito y caliéntela durante 10 minutos. Vacíe el agua y llene el depósito con agua limpia. Ya puede utilizar el aparato.

Detección y resolución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
No se genera vapor.	El aparato no está enchufado.	Conecte el enchufe.
	El enchufe está suelto.	Conecte el enchufe completamente.
	El cesto de cocción al vapor no está conectado al interruptor.	Encaje el cesto correctamente.
	No se ha seleccionado tiempo de cocción.	Ajuste el tiempo de cocción.
	No hay agua en el depósito.	Llene el depósito de agua.
No se genera vapor tras encender el aparato.	Formación de vapor con retardo.	Espere 25 segundos a que salga el vapor.
Los botones no funcionan.	No hay electricidad.	Conecte el enchufe.
El indicador luminoso no se enciende.	No hay electricidad.	Conecte el enchufe.
El depósito de agua presenta una fuga.	Hay sedimentos en la válvula.	Retire los sedimentos.
El aparato no puede plegarse.	El imán es demasiado débil a temperaturas muy elevadas.	Mantenga el aparato lejos de temperaturas elevadas.

Indicaciones para la retirada del aparato



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2002/96/CE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

Declaración de conformidad

Fabricante: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín (Alemania).



Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:
 2004/108/CE (EMC)
 2011/65/UE (refundición RoHS)
 2006/95/CE (baja tensión)

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il nostro prodotto. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di seguirle per evitare eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni derivati da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo.

Indice

Dati tecnici	17
Avvertenze di sicurezza	17
Descrizione del prodotto	18
Messa in funzione e utilizzo	19
Pulizia e manutenzione	20
Ricerca e risoluzione degli errori	21
Smaltimento	21
Dichiarazione di conformità	21

Dati tecnici

Articolo numero	10030497, 10030498
Alimentazione	220-240 V ~ 50-60 Hz
Pulizia	1500 W

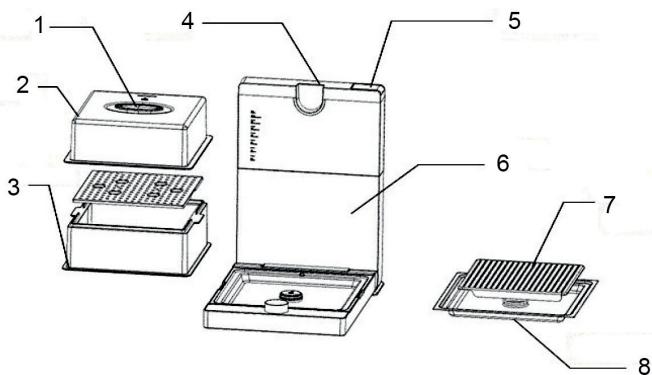
Avvertenze di sicurezza

- Il dispositivo non è per un uso commerciale bensì per uso domestico e in ambienti simili.
- I bambini, le persone con capacità fisiche e mentali ridotte possono usare il dispositivo solo se attentamente sorvegliate e ben istruite relativamente all'utilizzo del dispositivo stesso da parte di un supervisore responsabile della loro sicurezza. Assicurarsi che i bambini non giochino con il dispositivo.
- Prima di utilizzare il dispositivo, verificare la tensione sulla targhetta identificativa. Collegare il dispositivo ad una presa che corrisponde alla tensione indicata.
- Collegare il dispositivo solo ad una presa dotata di messa a terra.
- Prima dell'uso pulire tutti i componenti a contatto con gli alimenti.
- Non superare la quantità massima di riempimento per evitare che l'acqua trabocchi.
- Non toccare mai la spina con le mani bagnate.
- Prima di inserire la spina nella presa, assicurarsi che il livello di acqua sia sufficiente e che tutti i componenti siano puliti e asciutti. Eventuali residui di sporco possono influenzare negativamente le prestazioni del dispositivo.
- Quando si apre il coperchio prestare attenzione al vapore che fuoriesce. Il vapore è molto caldo e può causare bruciature.

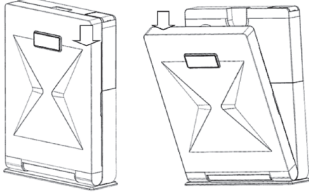
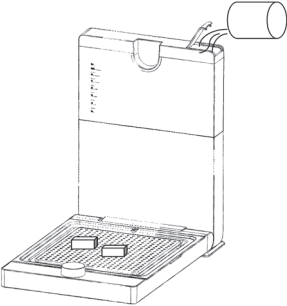
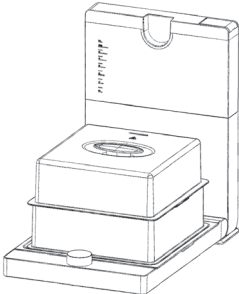
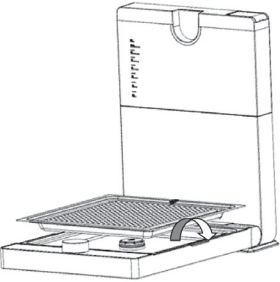
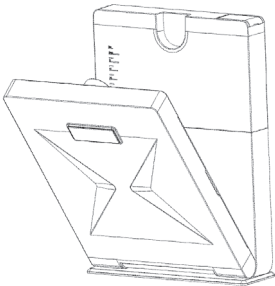
- Il coperchio e la vaschetta raccogli gocce diventano molto caldi durante l'uso. Prestare attenzione a non scottarsi con le superfici calde del dispositivo.
- Aprire il coperchio per controllare il processo di cottura con la massima cautela. Utilizzare guanti da forno e utensili da cucina con un'impugnatura lunga.
- Non spostare il dispositivo mentre è in funzione.
- Rimuovere la vaschetta raccogli gocce solo quando si è raffreddata e quando il dispositivo è spento.
- Al termine della cottura, aprire il coperchio senza rivolgerlo verso sé stessi per evitare di scottarsi con il vapore.
- Far raffreddare completamente il dispositivo prima di pulirlo.
- Non immergere la base in acqua e non lavarla sotto l'acqua corrente.
- Non esporre il dispositivo a temperature elevate e non collocarlo vicino a fonti di calore.
- Non collegare il dispositivo ad un timer esterno.
- Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, farli sostituire dal produttore o da un tecnico competente.
- Non lasciare in funzione il dispositivo per più di 90 minuti consecutivi per evitare che la vaschetta raccogli gocce trabocchi.
- Se nella vaschetta raccogli gocce c'è acqua residua, asciugare la vaschetta prima di reinserirla.
- Se c'è acqua sulle superfici del dispositivo, asciugarle immediatamente. Assicurarsi che il dispositivo sia asciutto e pulito prima di utilizzarlo di nuovo.

Descrizione del prodotto

- 1 Impugnatura coperchio
- 2 Coperchio
- 3 Cestello per cottura a vapore
- 4 Serbatoio
- 5 Chiusura
- 6 Base
- 7 Vaschetta raccogli gocce
- 8 Vassoio per cottura a vapore



Messa in funzione e utilizzo

Fase 1	Fase 2	Fase 3
		
<p>Aprire il dispositivo e collocarlo su una superficie piana.</p>	<p>Versare l'acqua all'interno senza oltrepassare il segno MAX. Prima di avviare il dispositivo, mettere gli alimenti sul vassoio per la cottura a vapore.</p>	<p>Mettere sopra il coperchio e inserire la spina nella presa. Impostare il tempo di cottura.</p>
Fase 4	Fase 5	
		
<p>Rimuovere gli alimenti quando sono cotti. Far raffreddare il vassoio per la cottura a vapore, rimuoverlo e gettare l'acqua di condensa.</p>	<p>Pulire il dispositivo, farlo asciugare, chiuderlo e infine conservarlo.</p>	

Tempi di cottura

Alimento	Tempo
Latte	5 minuti
Uova	10 minuti
Canederli	12 minuti
Broccoli	12 minuti
Pesce	15 minuti
Carote	15 minuti
Prosciutto	15 minuti
Melanzana	20 minuti
Zucca	25 minuti
Piselli	25 minuti
Pollo	25 minuti

Pulizia e manutenzione

Pulire il dispositivo dopo ogni utilizzo. Disinserire la spina dalla presa e svuotare la vaschetta raccogli gocce. Non pulire il dispositivo con detersivi, benzina, diluenti, alcool, candeggina, lucidanti, pagliette in metallo, spazzole in nylon o prodotti abrasivi. Queste sostanze possono danneggiare le superfici. Non lavare i componenti in lavastoviglie. Lavare i componenti solo con acqua e pulire la base con un panno morbido. Prima di conservare il dispositivo, assicurarsi che tutti i componenti siano puliti e asciutti.

Pulizia del dispositivo

Dopo 2-3 mesi di utilizzo del dispositivo, con il tempo si formano residui di calcare. Lo spessore dello strato di calcare dipende dalla durezza dell'acqua. Si consiglia di rimuovere regolarmente il calcare affinché il dispositivo duri a lungo. Inoltre si consiglia di utilizzare acqua distillata.

1. Versare un po' di aceto nell'acqua e versare la miscela nel serbatoio. Non utilizzare prodotti chimici!
2. Inserire la spina nella presa.
3. Impostare il tempo su 20-25 minuti e far circolare il vapore.
4. Allo scadere del tempo, staccare la spina dalla presa e gettare la miscela di aceto.
5. Versare l'acqua distillata nel serbatoio e riscaldarla per altri 10 minuti. Svuotare il serbatoio e riempirlo di nuovo con acqua pulita. Ora è possibile utilizzare di nuovo il dispositivo.

Ricerca e risoluzione degli errori

Problema	Causa possibile	Soluzione
Assenza di vapore.	La spina non è inserita nella presa.	Inserire la spina nella presa.
	La spina non è inserita correttamente.	Inserire la spina correttamente nella presa.
	Il cestello non è inserito correttamente.	Inserire correttamente il cestello.
	Il tempo non è stato impostato.	Impostare il tempo di cottura.
	Non c'è acqua nel serbatoio.	Riempire il serbatoio.
Assenza di vapore all'avvio.	Funzione di protezione attiva.	Attendere 25 secondi che il vapore fuoriesca.
I tasti non funzionano.	Assenza di corrente.	Inserire la spina nella presa.
La spia di controllo non si accende.	Assenza di corrente.	Inserire la spina nella presa.
Il serbatoio non sigilla correttamente.	Ci sono residui sulla valvola.	Rimuovere i residui.
Il dispositivo non si chiude.	Un magnete si è allentato a causa del calore.	Non esporre il dispositivo a temperature elevate.

Smaltimento



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassonetto dei rifiuti mobile sbarrato), si applica la direttiva europea 2002/96/CE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti in merito alla raccolta separata di dispositivi elettrici ed elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi, si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.

Dichiarazione di conformità

Produttore: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.



Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:
2004/108/CE (EMC)
2011/65/UE (RoHS)
2006/95/CE (LVD)

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil.

Sommaire

Fiche technique	22
Consignes de sécurité	22
Aperçu de l'appareil	23
Mise en marche et utilisation	24
Nettoyage et entretien	25
Identification et résolution des problèmes	26
Information sur le recyclage	26
Déclaration de conformité	26

Fiche technique

Numéro d'article	10030497, 10030498
Alimentation électrique	220-240 V ~ 50-60 Hz
Puissance	1500 W

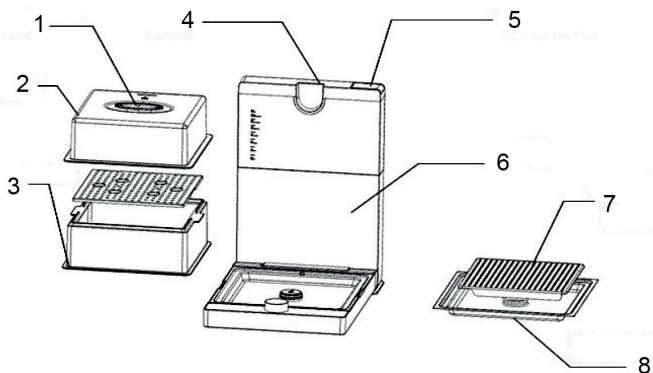
Consignes de sécurité

- Cet appareil n'est pas destiné à un usage commercial, mais à un usage domestique ou dans un environnement équivalent.
- Les enfants ainsi que les personnes aux capacités physiques et mentales réduites ne doivent pas utiliser l'appareil à moins d'avoir assimilé dans le détail les consignes d'utilisation et de sécurité données par la personne chargée de les surveiller.
- Avant d'utiliser l'appareil, vérifier sa tension sur la plaque signalétique et le brancher uniquement à une prise de terre correspondant à la tension supportée par l'appareil.
- Brancher l'appareil uniquement à une prise de terre et bien enfoncer la fiche dans la prise.
- Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, nettoyer toutes les pièces susceptibles d'entrer en contact avec la nourriture.
- Ne pas placer l'appareil sur une surface inclinée.
- Ne pas dépasser la limite maximale de remplissage pour éviter que l'eau ne déborde.
- Ne pas toucher la fiche d'alimentation avec des mains humides.
- Avant de brancher l'appareil, s'assurer qu'il contient suffisamment d'eau et que toutes les pièces sont propres et sèches. Des résidus peuvent provoquer des dysfonctionnements dans l'appareil.
- Faire attention aux dégagements de vapeur en ouvrant le couvercle. La vapeur d'eau est brûlante et peut provoquer des brûlures.

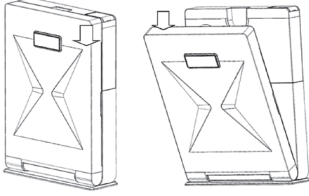
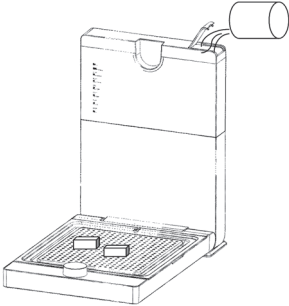
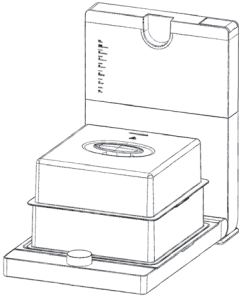
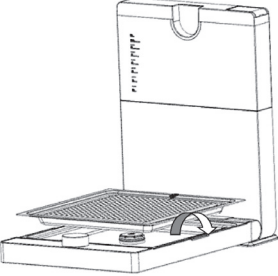
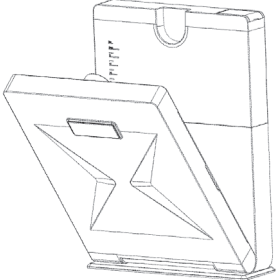
- Le couvercle et le bac de récupération amovible peuvent devenir brûlants pendant le fonctionnement de l'appareil. Veiller à ne pas se brûler au contact des parties brûlantes de l'appareil.
- Lors de l'ouverture du couvercle pendant le fonctionnement de l'appareil pour contrôler la cuisson, veiller à ne pas s'ébouillanter. Utiliser des maniques et des ustensiles de cuisine avec un long manche.
- Ne pas déplacer l'appareil lorsqu'il est en marche.
- Sortir le bac de récupération uniquement lorsqu'il est redescendu à température ambiante et si l'appareil est éteint.
- Lorsque la cuisson à la vapeur est terminée, soulever le couvercle dans la direction opposée à soi-même pour éviter de s'ébouillanter.
- Laisser l'appareil refroidir complètement avant de le nettoyer.
- Ne pas plonger le socle de l'appareil dans l'eau et ne pas le rincer sous l'eau du robinet.
- Ne pas exposer l'appareil à des températures extrêmes et ne pas le placer à proximité d'une autre source de chaleur.
- Ne pas brancher l'appareil à une minuterie externe. Si le cordon ou la fiche d'alimentation sont endommagés, les faire remplacer par le fabricant, une entreprise spécialisée ou une personne de qualification équivalente.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil pendant plus de 90 minutes pour éviter que le bac de récupération de l'eau ne déborde.
- Si un surplus d'eau se trouve dans le bac de récupération, le sécher avant de le réintroduire dans l'appareil.
- Si de l'eau se trouve à la surface de l'appareil, l'essuyer immédiatement et veiller à ce que l'appareil soit propre et sec pour sa prochaine utilisation.

Aperçu de l'appareil

- 1 Poignée du couvercle
- 2 Couvercle
- 3 Panier de cuisson
- 4 Réservoir
- 5 Verrouillage
- 6 Socle de l'appareil
- 7 Bac de récupération
- 8 Récipient de cuisson vapeur



Mise en marche et utilisation

Étape 1	Étape 2	Étape 3
		
<p>Déplier l'appareil et le placer sur une surface plane.</p>	<p>Verser de l'eau dans le réservoir jusqu'au repère MAX. placer la nourriture sur le cuiseur vapeur avant de démarrer l'appareil.</p>	<p>Poser le couvercle et brancher la fiche d'alimentation dans la prise. Régler le temps de cuisson.</p>
Étape 4	Étape 5	
		
<p>Sortir la nourriture une fois cuite. Attendre que le bac de récupération ait refroidi pour le sortir et vider l'eau de condensation.</p>	<p>Nettoyer l'appareil, le faire sécher complètement, le replier et le ranger.</p>	

Temps de cuisson

Aliments	Durée
Lait	5 minutes
Œufs	10 minutes
Boulette vapeur	12 minutes
Brocoli	12 minutes
Poisson	15 minutes
Carottes	15 minutes
Jambon	15 minutes
Aubergine	20 minutes
Potiron	20 minutes
Petits pois	25 minutes
Poulet	25 minutes

Nettoyage et entretien

Nettoyer l'appareil après chaque utilisation. Débrancher l'appareil avant de le nettoyer et vider l'eau du bac de récupération. Ne pas nettoyer l'appareil avec du savon, de l'essence, du diluant, de l'alcool, du produit blanchissant, une cire à polir, une brosse métallique, en nylon, en acier ou une éponge abrasive. Ce type de matériau peut endommager le revêtement de l'appareil. Ne pas nettoyer les pièces de l'appareil au lave-vaisselle. Nettoyer les pièces détachées à l'eau froide et essuyer le socle avec une éponge douce. S'assurer que toutes les parties ont été nettoyées et séchées avant de ranger l'appareil.

Nettoyage du cuiseur vapeur

Après 2-3 mois d'utilisation de l'appareil, des résidus de minéraux s'accumulent avec le temps, comme le calcaire. Ces dépôts peuvent être importants en fonction de la dureté de l'eau. Il est recommandé de détartrer régulièrement l'appareil afin de prolonger sa durée de vie.

1. Mélanger un peu d'eau avec du vinaigre et verser le mélange dans le réservoir. Ne pas utiliser de produit chimique !
2. Brancher la fiche dans la prise.
3. Régler la durée sur 20- 25 minutes et laisser la vapeur circuler.
4. Lorsque le temps est écoulé, débrancher l'appareil et jeter le mélange d'eau vinaigrée.
5. Verser de l'eau distillée dans le réservoir et le chauffer pendant 10 minutes supplémentaires. Puis le vider et le remplir avec de l'eau fraîche. Il est à présent possible d'utiliser de nouveau l'appareil.

Identification et résolution des problèmes

Problème	Cause possible	Solution
Aucune vapeur ne sort.	L'appareil n'est pas branché.	Brancher la fiche dans la prise.
	La fiche n'est pas bien enfoncée.	Brancher correctement la fiche.
	Le panier de cuisson ne touche pas l'interrupteur.	Positionner correctement le panier de cuisson.
	Aucune durée n'a été sélectionnée.	Sélectionner un temps de cuisson.
	Pas d'eau dans le réservoir.	Remplir le réservoir d'eau.
Aucune vapeur ne s'échappe après le démarrage	Dégagement de vapeur différé.	Attendre 25 secondes, après quoi la vapeur commencera à s'échapper.
Les touches ne fonctionnent pas.	Pas de courant.	Brancher la fiche d'alimentation.
Les voyants lumineux ne s'allument pas.	Pas de courant.	Brancher la fiche d'alimentation.
Le réservoir n'est pas étanche.	Il y a des dépôts dans la soupape.	Éliminer les dépôts.
Impossible de plier l'appareil.	La trop forte chaleur rend le magnétisme trop faible.	Tenir l'appareil à l'écart des températures élevées.

Information sur le recyclage



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2002/96/CE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise au rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

Déclaration de conformité

Fabricant : Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.



Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :
 2014/30/UE (CEM)
 2014/35/UE (LVD)
 2006/95/CE (LVD)